

Bergungsarbeiten beginnen

Zehn Tage ist es her, dass bei St. Goarshausen in der Nähe von Koblenz ein Frachtschiff auf dem Rhein gekentert und auf die Seite gekippt ist. Jetzt haben die Bergungsarbeiten begonnen. Mit riesigen Kränen wird der Tanker aufgerichtet, damit er dann aus dem Wasser gezogen werden kann. Dabei ist höchste Vorsicht geboten, denn das Frachtschiff ist voll beladen mit Schwefelsäure - und die darf nicht ins Wasser gelangen.

das Frachtschiff, -e 货船 = containership, freighter, cargo boat

kentern vi. (sein) 倾覆(指船) = be overturned

die Seite, -n (物体的)一面 = side

kippen v. 倾斜 = to overturn

die Bergungsarbeit, -en 营救工作 = to salvage

riesig adj. 巨大的 = giant, huge

der Kran, die Kränen/Krane 起重机, 吊车 = crane

der Tanker, -n 油轮, 油船 = tanker

aufrichten 竖起。直起。建立 = to arise up, stick up

gezogen=>ziehen vt. 拉, 拖, 牵 = pull

die Vorsicht, unz. 谨慎, 慎重, 小心, 注意 = care, caution, carefulness

geboten=>bieten, 但是这里geboten作adj., 必须的, 应当的。 = necessary

beladen Vt. ① 把...装到...上 = to freight; ② 使负担 = to burden, load

das Beladen 装车, 装载

die Schwefelsäure 硫酸 = sulfuric acid

Was ist Schwefelsäure?

Schwefelsäure ist eine Flüssigkeit, die harmlos aussieht, farblos und ölig ist. Berühren sollte man Schwefelsäure aber niemals, denn sie ist eine der stärksten Säuren, die es überhaupt gibt. Schwefelsäure kann die Haut verätzen, also schwer verletzen. Benutzt wird Schwefelsäure zum Beispiel, um damit Düngemittel für die Landwirtschaft herzustellen.

aussieht=>aussehen vi. 看来。.....的样子 = to look

das Aussehen 眺望;外貌。外观 = look, appearance

berühren (vt) 接触, 碰 = to touch

verätzen vt. 腐蚀 = to burn, to erode

verletzen vt. 伤害。使.....受伤。 = to injure, hurt

das Düngemittel = der Dünger, - 肥料 = fertilizer

herstellen vt. 制造, 加工 = to manufacture

Bislang ist zum Glück wohl keine oder nur sehr wenig Schwefelsäure ausgetreten. Ein Sprecher der rheinland-pfälzischen Polizei sagte, das Schiff habe eine sehr gute Hülle und sei deshalb sehr sicher. Trotzdem müssen die Arbeiter vorsichtig sein. Möglicherweise wird die Schwefelsäure auch abgepumpt, bevor der Tanker aus dem Wasser gezogen wird.

bislang adv. 直到现在 = so far

ausgetreten=>austreten (sein) vi. 溢出 = to leak

die Hülle, -n 外壳 = cover

abgepumpt=>abpumpen(V.t.) (用泵)抽掉

das Abpumpen 泵汲, 泵出

Zwei Männer werden noch vermisst

An Bord des Tankers waren vier Männer. Zwei von ihnen konnten gerettet werden. Sie wurden medizinisch versorgt und es geht ihnen recht gut. Doch nach zwei Männern wird noch immer gesucht.

der Bord, -e 舰舷, 甲板。边缘。 = shelf

gerettet werden 得救

retten (V.t.) 救, 搭救, 抢救, 解救, 挽救, 拯救 = to rescue

rettend (P. I) 解救的, 解围的